

28.-29. MARS
2015 MOSCOU

végalons

10-ÈME FESTIVAL THÉÂTRAL DE TRÈS JEUNES FRANCOPHONES

La nous

mandarine

de

Cie "Arc-en-ciel", Gymnase de Fryazino
"La Mouche Zizouche"

Cie "Arc-en-ciel", Gymnase de Fryazino

"Pour faire le portrait d'un oiseau"

Cie "Les Petits Rayons", L'Arbre des Contes, Moscou
"Explorateurs"

Cie "Les Petits Rayons", L'Arbre des Contes, Moscou
"Cendrillon"

Cie "Les Petits Rayons", L'Arbre des Contes, Moscou

"Les Trois Petits Cochons"

Club français "Ca Va", Gymnase 1811, Moscou

"Alice au pays des merveilles"

Cie "Cendrillon", Lycée 1535, Moscou
"Une journée de Française"

Cie "Le Théâtre", Club français de Moscou
"La Farce de Maître Pathelin"

Cie "Le Théâtre", Club français de Moscou
"Blanche Neige et les sept nains"

Cie "Le Théâtre", Club français de Moscou
"Le mariage de Souricette"

Cie "Le Théâtre des Marionnettes"
"La Petite Souris"

Cie "Les Petits Rayons", L'Arbre des Contes, Moscou
"L'Histoire des cahs Otte"

Cie "Nonpassier", Ecole #3, Zaretschny
"Les trois petits cochons"

Cie "Nonpassier", Ecole #3, Zaretschny
"Sère a ta barbe, Barbe-Rouge!"



PROGRAMME

LE PROGRAMME DU 10 –ÈME FESTIVAL DE THÉÂTRE DE TRÈS JEUNES FRANCOPHONES "LAMANDARINEVERTE"

Программа 10-го Фестиваля детских театров на французском языке "LaMandarineVerte"

Адрес: ул.Русаковская 2/1, Клуб
«Болеро», метро Красносельская

Ateliers :

- Cupsong
- Сценическое движение
- Сценическая речь
- Мастерство актера
- Танцы
- Песня на французском языке

28 марта 2015г.
16:00 – 18:00

12.00 – "La Petite Souris"
d'après S. Marchak

Cie «LeThéâtre des
Marionnettes»

Сказка о маленькой мыш-
ке, которая, как и многие
дети, очень не любила
спать. По мотивам сказки
С. Маршака «Глупый мы-
шонок».



29 марта 2015 г.
10:00 – 19:00

Адрес : ул 1-я Мясниковская 16,
театральный зал КАИТ № 20,
метро Преображенская площадь

10:00 – Ouverture du festival /Открытие фестиваля

10:30 – "L'Histoire des carottes"



Cie "Les Petits Rayons", L'Arbre
des Contes, Moscou

Веселая история про зверей
сказочного леса, которые
(не без помощи опытного
ветеринара) обретают уве-
ренность в себе и находят
друзей – лучшее лекарство
от всех печалей и страхов!

12.30 – "Cendrillon", d'après le conte français

Cie «Les Petits Rayons», Arbre des Contes, Moscou

Всеми любимая сказка про бедную девочку, которая смогла най-
ти свое счастье благодаря доброте, вере в чудо и...помощи своей
крестной-волшебницы.



11:00 – "Le mariage de Souricette"

Cie «LeThéâtre», Club français de Moscou

Свадьба Сурисет Ратон.
Папа крыс, который живет
со всей своей многочис-
ленной семьей в библио-
теке, решает выдать дочь
замуж за самого сильного
и могущественного в
мире. Он отправляется на
поиски жениха. Догадай-
тесь, кто же он!



13.00 – "Blanche Neige
et les sept nains"

Cie «LeThéâtre», Club français
de Moscou

Всем хорошо известная
с детства сказка братьев
Гримм о добре и зле, о
любви и дружбе, о зависти
и щедрости.



11:30 – "Les Trois Petits Cochons" d'après le conte français

Cie «Les Petits Rayons», L'Arbre
des Contes, Moscou

На опушке леса жили были
три поросенка, счастливые и
беззаботные. Жили-пожи-
вали, пока однажды к ним не
пожаловал в гости волк...Кто
из них оказался мудрее? Сказ-
ка, знакомая всем с детства,
даст вам ответ...



13.30 – "Alice au pays des merveilles" d'après Carroll Lewis

Club français "Ça Va", Gymnase 1811, Moscou

А знаете ли вы, насколько глубокой является кроличья нора?
И сколько интересного и таинственного по ту сторону? Мы пригла-
шаем вас в волшебную Страну чудес!

Хватит ли смелости дойти до конца? Быстрее бегите за белым кро-
ликом!



14.00 – Photo/Chanson du Festival
Cocktail d'Amitié



14.30 –
«**Explorateurs**»
d'après **Anne-Marie Vivet**

Cie «*Les Petit Rayons*»,
L'Arbre des Contes,
Moscou

Фантазия детей не знает границ! Надо провести дождливый день дома? Отлично! Превратим комнату в джунгли, пояс – в змею, ракетку – в крокодила! «Мама, уроки я не сделал, но твердо решил стать исследователем!»

15.00 – «**Les trois petits cochons**», d'après le conte français

Cie «*Monpassier*», *Ecole №3*, *Zaretchny*, *Sverdlovskaya oblast*

Жили-были три поросенка ... и очень любили играть в разные игры, особенно «где ты, где ты серый волк?...» И вот, однажды он появляется... Веселая сказка с добрым концом....



15.30 – «**La Mouche Zizzouche**» d'après K. Tchoukovski

Cie «*Arc-en-ciel*», *Gymnase de Fryazino*, *Moscou*

История с песнями и танцами про Муху-Цокотуху, которая купила самовар и пригласила на праздник всех своих друзей, и про храброго Комара, освободившего Муху из лап злого Паука.



16.00 – «**Gare à ta barbe, Barbe-Rouge!**», d'après **Cecile Alix**

Cie «*Monpassier*», *Ecole №3*,
Zaretchny, *Sverdlovskaya oblast*

«Берегись своей бороды, Красная Борода!» – сказка про пиратов, их вожаке по имени Красная Борода. Они проигрывают в сражении с умной командой моряков... Красивые русалки свидетели всей этой истории! Добро побеждает зло!



16.30 – «**Pour faire le portrait d'un oiseau**», **Jacques Prévert**

Cie «*Arc-en-ciel*», *Gymnase de Fryazino*, *Moscou*

Сперва нарисуйте клетку с настежь открытой дверцей, затем нарисуйте что-нибудь красивое и простое, что-нибудь очень приятное и нужное очень для птицы; затем...



16.45 – «**Une journée de Françoise**», d'après **Patti Zozano et Renée Gaultier**

Cie «*Cendrillon*», *Lycée 1535*, *Moscou*

Рассказ об одном будничном дне мамы



17.30 – «**La Farce de Maître Pathelin**»

Cie «*LeThéâtre*», *Club français de Moscou*

История об адвокате Пьере Патлене, плуте и мошеннике, известном своими ловкими и дерзкими выходками



18.00 – CLÔTURE du Festival /Photo/Chanson du Festival

18.30 – Cocktail d'Amitié

CHOCORAP

Refrain :

Choc
Choc
Chocolat suisse
Choc
Choc
Chocolat suisse
Chocorap !



Club Français
MOUSCOU

www.fran.su

Monsieur chocolat noir
S'ennuie tout seul dans l'armoire
J'en ai marre
J'en ai marre
De rester là jusqu'au soir
C'est décidé j'veis sortir
J'veux une femme à conquérir
J'lui ferai un grand sourire
J'aimerais tant qu'elle m'admire

[Refrain]

Madame chocolat blanc
S'est installée sur un banc
Au soleil
Au soleil
Elle va fondre entièrement
« Mais j'arrive, j'veis la sauver ! »
Pense m'sieur noir tout affolé
Il saute à ses côtés
Et l'emmène sous un palmier

[Refrain]

Mais sous l'arbre il y avait
Monsieur chocolat au lait
« Attention !
Attention !
Il y a un grand danger ! »
Sourds aux avertissements
Monsieur noir et madame blanc
En s'embrassant tendrement
Pensent à faire de beaux enfants !

[Refrain]

C'est alors que Luc et Jean
Affamés et en riant
Croquent le choc
Croquent le choc
Et ceci à pleines dents !
Et c'est en disparaissant
Dans des estomacs gourmands
Que se marièrent joyeusement
Monsieur noir et madame blanc !

[Refrain]